

## POUR NOUS JOINDRE

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à nous joindre en passant par Équipe Canada inc au numéro sans frais suivant

1 888 811-1119

Visitez le site Web de l'Équipe Canada -Manitoba du commerce et de l'investissement à :

[www.tradeandinvestmentteam.com](http://www.tradeandinvestmentteam.com)

Rubriques de notre site :

- Partenaires – rencontrez l'équipe du commerce et de l'investissement.
- Nouvelles – renseignez-vous sur les missions commerciales d'Équipe Canada.
- Renseignements – préparation à l'exportation, accroissement du volume des exportations, possibilités de commerce et de partenariat.
- Calendrier des affaires au Manitoba.
- Liens avec les débouchés internationaux.

**Votre passeport pour le  
marché mondial**



“ Ce guide a été conçu pour aider les exportateurs novices et expérimentés, de même que les personnes qui veulent se lancer dans l’exportation, à se familiariser davantage avec les programmes et services d’exportation offerts par les partenaires du Réseau commercial régional. ”

## TABLE DES MATIÈRES

Qui sommes-nous? . . . . .	3
Principaux objectifs . . . . .	4
À votre service? . . . . .	5
Outils d’Équipe Canada inc . . . . .	5
Services essentiels . . . . .	6
Renseignements généraux . . . . .	6
Renseignements sur l’exportation . . . . .	6
Perfectionnement des compétences . . . . .	7
Conseils en matière d’exportation . . . . .	7
Soutien à l’entrée sur les marchés . . . . .	7
Financement des exportations . . . . .	8
Aide sur le marché . . . . .	8
Promotion des investissements . . . . .	8
Délégué commercial virtuel . . . . .	9

Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) . . . . .	11
Programme d'aide au commerce . . . . .	11
Programmes d'orientation sur l'exportation . . . .	12
PDME-Investissement . . . . .	13
Programmes des initiatives agricoles du Manitoba . . . . .	13
Membres de l'Équipe Canada - Manitoba du commerce et de l'investissement . . .	14
Partenaires de l'Équipe Canada - Manitoba du commerce et de l'investissement . . .	17
Site Web du Calendrier des activités du Manitoba . . . . .	19
<u>2</u> Sites d'information sur l'exportation . . . . .	20

## QUI SOMMES-NOUS?

L'Équipe Canada - Manitoba du commerce et de l'investissement est l'un des 12 réseaux commerciaux régionaux du Canada, qui s'inscrit dans la démarche d'Équipe Canada pour aider les entreprises canadiennes à exploiter les nouveaux débouchés sur les marchés internationaux. Ses membres travaillent en collaboration afin de coordonner la prestation de services et de programmes de développement du commerce international.

### ÉQUIPE CANADA INC

### *Des services d'exportation à votre portée*

Équipe Canada inc (ECI) est un réseau de fournisseurs de services d'exportation des secteurs public et privé, qui aide les entreprises canadiennes à prospérer sur les marchés mondiaux. De concert avec ECI, l'Équipe Canada - Manitoba du commerce et de l'investissement est le premier service à contacter pour obtenir l'information, les conseils, les renseignements commerciaux, l'aide financière et le soutien sur place dont vous avez besoin pour assurer le succès de votre projet d'exportation.

## PRINCIPAUX OBJECTIFS

L'Équipe Canada - Manitoba du commerce et de l'investissement est un partenariat d'organismes publics et privés qui offre aux entreprises exportatrices et à celles qui songent à exporter des services touchant le commerce international. Ses activités s'articulent autour de quatre grands axes :

### Préparation à l'exportation

Faire en sorte que les entreprises possèdent les outils, les compétences et les ressources nécessaires pour se lancer dans l'exportation.

### Appui à l'entrée sur les marchés

Encourager les entreprises qui exportent déjà à conquérir de nouveaux marchés en organisant des missions et des foires commerciales et en repérant des débouchés.

### Amélioration du rendement

Aider les exportateurs à accroître leur productivité, leur chiffre d'affaires et leurs profits et à stimuler la création d'emplois au Canada.

### Développement de l'investissement

Attirer les investissements étrangers directs en faisant valoir les atouts et les avantages du Manitoba en matière d'investissement.

## À VOTRE SERVICE

L'Équipe Canada - Manitoba du commerce et de l'investissement vous permet de faire appel rapidement aux compétences de tous nos partenaires. Nous offrons divers services, entre autres **Renseignements généraux, Renseignements sur l'exportation, Perfectionnement des compétences, Conseils en matière d'exportation, Soutien à l'entrée sur les marchés, Financement des exportations, Promotion des investissements et Aide sur le marché.** Ces services sont décrits dans les pages suivantes.

## OUTILS D'ÉQUIPE CANADA INC

Équipe Canada inc a les outils qu'il vous faut pour vous préparer à l'exportation. Le *Carnet de route pour l'exportation* vous indique où trouver les meilleurs services à l'exportation. ECI vous propose en outre le *Guide pas-à-pas à l'exportation*, le *Diagnostic de la capacité d'exportation*, le *Plan d'affaires interactif* et une série d'ateliers d'une demi-journée, « Destination: marchés internationaux ».

Pour savoir comment ECI peut vous aider, visitez [exportsource.ca](http://exportsource.ca) ou composez le numéro sans frais 1 888 811-1119.

## SERVICES ESSENTIELS

### Renseignements généraux

Vous trouverez des renseignements sur tous les aspects des affaires et du commerce international au Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba (CSECM). Vous pouvez joindre le Centre au (204) 984-2272 ou au 1 888 811-1119, sur le Web, à [www.cbsc.org/manitoba](http://www.cbsc.org/manitoba), en personne 240 avenue Graham, bureau 250, ou à l'un des bureaux régionaux auxiliaires du CSECM. Pour connaître l'adresse du bureau le plus proche, composez le 1 800 665-2019 ou rendez-vous à [www.cbsc.org/manitoba/index.cfm?name=satellit](http://www.cbsc.org/manitoba/index.cfm?name=satellit).

Vous pouvez également obtenir d'excellents renseignements au site Web d'ExportSource, à [exportsource.ca](http://exportsource.ca).

### Renseignements sur l'exportation

La bibliothèque du CSECM vous propose toute une gamme de renseignements, notamment des études de marché, des profils sectoriels, des renseignements sur les questions juridiques et des statistiques sur les marchés étrangers.

### Perfectionnement des compétences

Vous pouvez participer à des séminaires sur différents sujets, entre autres aux ateliers « *Destination : marchés internationaux* » sur les rudiments de l'exportation, ou suivre une formation donnée par le Forum pour la formation en commerce international, qui peut mener à une accréditation professionnelle. Des séances de formation sont offertes sur divers autres domaines : le marketing international, la recherche de marchés étrangers, le financement du commerce, la logistique du commerce et divers sujets spécialisés.

### Conseils en matière d'exportation

Nous pouvons vous aider à évaluer votre capacité immédiate d'exporter, et à élaborer et mettre en œuvre un plan d'exportation.

### Soutien à l'entrée sur les marchés

Les Services de soutien à l'entrée sur les marchés sont conçus pour aider les entreprises qui ont déjà effectué des études et choisi leurs marchés cibles. Ils comprennent les champs d'activités suivants : renseignements commerciaux sur le marché et le secteur, missions commerciales, conseils sur le secteur de marché et financement du développement de marché.

## DÉLÉGUÉ COMMERCIAL VIRTUEL (DCV) (anciennement WIN Exports)

### Financement des exportations

Les Services de financement des exportations peuvent vous aider à exploiter des débouchés du marché, obtenir des fonds de roulement, financer des créances à l'étranger, organiser le financement d'acomptes et assurer vos comptes débiteurs.

### Aide sur le marché

Une fois que vous avez terminé vos recherches et choisi vos marchés cibles, vous pouvez obtenir de l'aide si vous avez des questions concernant l'accès au marché, que vous recherchez des contacts ou des débouchées commerciales à l'étranger ou encore si vous désirez obtenir des conseils sur les transferts technologiques et le recrutement d'investisseurs.


### Promotion des investissements

Vous pouvez obtenir un soutien si vous songez à encourager l'entrée d'investissements étrangers directs au Manitoba.

Le Délégué commercial virtuel est votre porte d'accès personnelle au Service des délégués commerciaux du Canada. Il s'agit d'une nouvelle base de données en ligne qui a remplacé WIN Exports.

Chaque utilisateur reçoit une page Web personnalisée contenant des renseignements sur le marché et des débouchés correspondant à ses intérêts en matière de commerce international. Le vous offre ou vous permet d'accéder à certains services, entre autres :

- vous pouvez obtenir directement des renseignements auprès du délégué commercial chargé de votre secteur dans votre marché cible;
- vous pouvez présenter une demande de service en ligne auprès des délégués commerciaux;
- vous êtes tenu au courant de la publication de nouvelles études de marché et des activités;
- vous êtes informé de tout débouché ou possibilité commerciale dans votre secteur et votre marché cible;
- les 500 délégués commerciaux en poste dans 140 bureaux à l'étranger ont accès au profil de votre entreprise grâce à la base de données du DCV.



Pour recevoir votre page personnalisée du Délégué commercial virtuel, il suffit de vous inscrire à titre de client du Service des délégués commerciaux en remplissant le formulaire d'inscription que vous trouverez à [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca). Vous pouvez contacter votre délégué commercial virtuel à tout moment pour obtenir des renseignements sur le marché ou les débouchés, effectuer des demandes de services ou mettre à jour le profil de votre entreprise. Et surtout, c'est GRATUIT!

Si vous avez des difficultés pour vous inscrire en ligne, communiquez avec la Direction du groupe de soutien à la clientèle, en composant le 1 800 551-4946.

## PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS D'EXPORTATION (PDME)

Le PDME vise à aider les entreprises prêtes à exporter à pénétrer de nouveaux marchés en partageant le coût d'activités que ces entreprises ne pourraient normalement entreprendre seules, notamment la participation à des foires commerciales dans des marchés donnés, l'élaboration et la mise en œuvre de plans de marketing international ou encore la préparation de soumissions pour de grands projets d'immobilisations à l'étranger.

## PROGRAMME D'AIDE AU COMMERCE

Le Programme d'aide au commerce permet aux petites et moyennes entreprises du Manitoba de lancer de nouveaux produits sur des marchés situés hors de la province, en partageant les coûts de participation à des foires commerciales reconnues. Le programme s'adresse aux entreprises manitobaines de moins de 125 employés, qui gèrent des entreprises manufacturières dans la province ou qui offrent des services exportables. Le programme vise principalement les foires commerciales qui ont lieu à l'étranger. La participation à des foires commerciales au Canada est limitée aux exportateurs novices qu'ayant aucune expérience préalable dans le domaine de l'exportation.

## PROGRAMMES D'ORIENTATION SUR L'EXPORTATION

Ces programmes ont pour but d'informer les exportateurs sur les marchés internationaux et sur la manière d'y accéder.

### NEEF

Le programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers, outil d'information sur l'exportation qui s'adresse aux entreprises qui commencent à exporter aux États-Unis, qui comprend une visite à l'un des consulats du Canada et une rencontre avec des agents de commerce;

### Export É.-U.

Le programme Exportateurs aux États-Unis conçu à l'intention des entreprises qui exportent dans les États frontaliers américains et qui veulent élargir leurs activités à d'autres régions des États-Unis. Il prévoit des mini-missions (un à trois jours) souvent organisées à l'occasion d'une foire commerciale aux États-Unis, qui permettent aux participants d'examiner un secteur, et des séances données par des spécialistes du secteur, qui aident les exportateurs à monter des réseaux avec des distributeurs, des représentants ou des acheteurs;

### NEXOS

Le programme Nouveaux exportateurs sur les marchés étrangers destiné aux entreprises qui s'intéressent aux marchés européens.

## PDME-INVESTISSEMENT

Ce programme appuie les municipalités canadiennes dans leurs démarches en vue d'attirer, de retenir ou d'accroître l'investissement étranger direct et de créer des emplois dans leur région. Pour obtenir plus de renseignements, téléphonez au Centre de commerce international, au (204) 983-2594, ou rendez-vous à [www.pdme-i.gc.ca](http://www.pdme-i.gc.ca).

## PROGRAMME DES INITIATIVES AGRICOLES DU MANITOBA

Ce programme administré par Agriculture et Alimentation Manitoba appuie les projets de planification commerciale et de développement commercial visant à accroître la valeur ajoutée et la diversification du secteur agroalimentaire de la province. Une aide financière est accordée aux fins de la recherche d'information pour les plans d'affaires, les plans de marketing, les études de faisabilité, le développement de nouveaux produits et de nouveaux processus et le développement des marchés. Pour en apprendre davantage sur ce programme, téléphonez à notre section Initiatives agricoles, au (204) 945-3498, ou visitez notre site à [www.gov.mb.ca/agriculture](http://www.gov.mb.ca/agriculture).



## MEMBRES DE L'ÉQUIPE CANADA - MANITOBA DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT

**Affaires intergouvernementales Manitoba** favorise la prospérité des communautés et des citoyens du Manitoba sur les plans économique, social et environnemental.

Renseignements : (204) 945-2157

site Web : [www.gov.mb.ca/ia/index.fr.htm](http://www.gov.mb.ca/ia/index.fr.htm).

**Agriculture et Agroalimentaire Canada** s'occupe de la promotion et du marketing des secteurs de l'agriculture et de l'agroalimentaire à l'échelle internationale. Le ministère est également un membre actif de l'Équipe Canada-Manitoba du commerce et de l'investissement par l'entremise de la Direction des Services d'information sur les marchés. Renseignements : (204) 983-3032  
site Web : [atn-riae.agr.ca/region/home-f.htm](http://atn-riae.agr.ca/region/home-f.htm)

14

**Agriculture et Alimentation Manitoba** s'est donné pour mission d'appuyer et d'améliorer le bien-être économique et personnel des participants du secteur agricole et alimentaire. Le Ministère appuie divers projets de rayonnement, de transfert technologique et de développement industriel axés sur le maintien et

l'expansion des entreprises. Le développement industriel, qui met un accent particulier sur les améliorations à valeur ajoutée de produits agroalimentaires, constitue une composante clé de la stratégie d'expansion des marchés du Ministère. Agriculture et Alimentation Manitoba est actif dans divers secteurs, qu'il s'agisse d'encourager le développement et la distribution de produits agricoles, d'identifier des marchés internationaux ou d'aider les fournisseurs de produits manitobains à établir des liens avec des acheteurs.

Renseignements : (204) 945-4521

site Web : [www.gov.mb.ca/agriculture/help/french.html](http://www.gov.mb.ca/agriculture/help/french.html)

Le **Centre de commerce international** d'Industrie Canada veille à ce que votre entreprise ait accès à l'information la plus pertinente qui soit compte tenu de vos besoins d'exportation particuliers. Nous vous proposons tout un éventail de programmes et de services en développement commercial international.

Renseignements : (204) 983-5851

site Web : [www.cci-itc.gc.ca](http://www.cci-itc.gc.ca)

15

**Diversification de l'économie de l'Ouest** favorise l'expansion et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien et offre aux petites et moyennes entreprises accès à des renseignements sur l'innovation, l'entrepreneuriat, le développement durable et le commerce international par l'entremise de plus de 100 points de service dans la région.  
Renseignements : 1 888 338-WEST (9378)  
site Web : [www.wd.gc.ca](http://www.wd.gc.ca)

**La Société du commerce et de l'investissement du Manitoba** est un organisme provincial chargé d'accroître le nombre d'exportateurs manitobains, d'encourager la diversification des marchés d'exportation, de favoriser l'investissement étranger direct et de faire valoir les atouts et les possibilités du Manitoba auprès des entreprises internationales. Elle offre une large gamme de programmes et de services pour aider les entreprises de la province à conquérir les marchés étrangers et fournit aux investisseurs internationaux l'information dont ils ont besoin pour investir au Manitoba.  
Renseignements : (204) 945-2466; numéro sans frais au Canada et aux États-Unis : 1 800 529-9981  
site Web : [www.manitoba-canada.com](http://www.manitoba-canada.com)

## PARTENAIRES DE L'ÉQUIPE CANADA - MANITOBA DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT

Affaire intergouvernementales Manitoba  
(204) 945-2157

Agriculture et Agroalimentaire Canada  
(204) 983-3032

Agriculture et Alimentation Manitoba  
(204) 945-4521

Centre de commerce international  
(204) 983-5851

Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba  
(204) 984-2272 ou 1 888 811-1119

Chambre de commerce de Winnipeg  
(204) 944-8484

Chambres de commerce du Manitoba  
(204) 948-0100

Conseil de développement économique  
des municipalités bilingues du Manitoba  
1 800 990-2332

## SITE WEB DU CALENDRIER DES ACTIVITÉS DU MANITOBA

Destination Winnipeg  
(204) 943-1970

Diversification de l'économie de l'Ouest  
1 888 338-9378

Exportation et développement Canada  
(204) 975-5090

Hydro Manitoba  
(204) 474-3839

Industrie, Commerce et Mines  
(204) 945-2466

Patrimoine canadien  
(204) 983-2300

**18** Manufacturiers et exportateurs du Canada  
(204) 949-1454

Société du commerce et de l'investissement du Manitoba  
(204) 945-2466 ou 1 800 529-9981

Le site Web du calendrier des activités du Manitoba tient les entreprises au courant des principaux événements commerciaux qui se déroulent au Manitoba. Préparé en collaboration avec plusieurs organisations du secteur public qui s'occupent d'expansion économique, le calendrier peut être consulté à l'aide de divers filtres (*nom de l'événement, date, secteur, type, lieu et organisme d'accueil*).  
Renseignements : (204) 945-3691  
site Web : [db.itm.gov.mb.ca/BISP/Events.nsf/IDLookup/CalendarHome?OpenDocument](http://db.itm.gov.mb.ca/BISP/Events.nsf/IDLookup/CalendarHome?OpenDocument)

## SITES D'INFORMATION SUR L'EXPORTATION

Affaires étrangères et Commerce international  
[www.maeci-dfait.gc.ca](http://www.maeci-dfait.gc.ca)

Agriculture et Alimentation Manitoba  
[www.gov.mb.ca/agriculture/help/french.html](http://www.gov.mb.ca/agriculture/help/french.html)

Centre de commerce international  
[www.cci-itc.gc.ca](http://www.cci-itc.gc.ca)

Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba  
[www.rcsec.org/manitoba/index.html](http://www.rcsec.org/manitoba/index.html)  
(cliquez sur « Commerce »)

Diversification de l'économie de l'Ouest  
[www.wd.gc.ca](http://www.wd.gc.ca)

Équipe Canada  
Manitoba du commerce et de l'investissement  
[www.tradeandinvestmentteam.com/french/index.html](http://www.tradeandinvestmentteam.com/french/index.html)

ExportSource  
[exportsource.ca](http://exportsource.ca)

Investir au Canada  
[www.investiraucanada.gc.ca](http://www.investiraucanada.gc.ca)

Service des délégués commerciaux - InfoExport  
[www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

Service d'exportation agricole en ligne  
[atn-riae.agr.ca](http://atn-riae.agr.ca)

Société du commerce et de l'investissement du Manitoba  
[www.manitoba-canada.com](http://www.manitoba-canada.com)

Strategis  
[strategis.gc.ca](http://strategis.gc.ca)